Republika e Kosovës

Republika Kosova-Republic of Kosovo

Qeveria –Vlada-Government

Ministria e Arsimit, e Shkencës dhe Teknologjisë- Ministarstva za Obrazovanje Nauku i Tehnologiju-Ministry of Education Science &Technology

Kabineti i Ministrit/Kabinet Ministra/ Cabinet of the Minister

UDHËZIM ADMINISTRATIV: nr. 23/2012 GRADAT DHE DIPLOMAT E BARTËSVE TË ARSIMIT TË LARTË (BAL)

ADMINISTRATIVNA UREDBA: br. 23/2012 ZVANJA I DIPLOME NOSIOCE VISOKOG OBRAZOVANJA (NVO)

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION: no. 23/2012 DEGREES AND DIPLOMAS OF HIGHER EDUCATION PROVIDERS (HEP)

Në bazë të nenit 16 të Ligjit për Arsimin e Lartë në Republikën e Kosovës, duke u bazuar në nenin 8 paragrafi 1.4, shtojcën 6 të Rregullores nr. 02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive 22.03.2011, nxjerr UA:	Na osnovu člana 16 Zakona o Viskom obrazovanju Republike Kosova i na osnovu člana 8 stav 1.4 i prilog 6 Pravilnika br. 02/2011 za oblast administrativne odgovornosti Kancelariji premijera i ministarstva 22. 03 2011, izdaje AU:	Pursuant to article 16 of the Law for Higher Education in Republic of Kosova, being based in article 8 paragraph 1.4, appendix 6 of the Regulation no. 02/2011 for fields of administrative responsibility of Prime Minister's Office and Ministries 22.03.2011, issues AI:
UDHËZIM ADMINISTRATIV	**ADMINISTRATIVNA UREDBA**	**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION**
Gradat dhe diplomat e bartësve të arsimit të lartë (BAL)	**Zvanja i diplome nosioce visokog obrazovanja (NVO)**	**Degrees and diplomas of higher education providers (HEP)**
NUMËR : 23/2012 **DATË:** 22.10.2012	**BROJ:** **DATUM:**	**NUMBER:** **DATE:**
Neni 1 **Qëllimi**	**Član 1** **Cilj**	**Article 1** **The purpose**
Ky Udhëzim administrativ ka për qëllim të përcaktojë parimet dhe përgjegjësitë që duhen zbatuar për procedurën e gradimit të stafit akademik dhe dhënies së diplomave të fituara në institucionet e arsimit të lartë në Kosovë.	Ova Administrativna uredba ima za cilj principi i odgovornosti koje treba primeniti u vezi procedure zvanja akademskog osoblja i dodela diplome stečenih u institucijama Visokog obrazovanja na Kosovu.	This Administrative Instruction has for purpose to determine principles and responsibilities that should be applied for procedure of the promotion of academic staff and granting of earned diplomas in Higher Education Institutions in Kosova.
Neni 2 **Të diplomuarit në ciklin e parë në Universitet, Kolegj Universitar, Kolegj, Akademi**	**Član 2** **Diplomirani u prvom ciklusu na Univerzitet, Univerzitetskom koledžu,Koledž, Akademije**	**Article 2** **Graduates in the first cycle in University, University College, College, Academy**

Te gjithë Bartësit e Arsimit të Lartë të akredituar, respektivisht të licencuar (në tekstin e mëtejmë BAL) të cilët ofrojnë programe të studimit të nivelit të parë, me kohëzgjatje tri deri katër vjet dhe akumulojnë 180-240 kredi ETC, mund të lëshojnë Diploma Bachelor. Me Rregulloren për Gradat dhe Diplomat e BAL, specifikohet emërtimi i diplomës Bachelor varësisht nga fusha e studimit.	Svi nosioci Visokog obrazovanja akreditovanih, odnosno licenciranih (u daljem tekstu NVO) koji nude programske studije prvog nivoa, u vremenskom periodu tri do četiri godine i prikupljaju 180 -240 kredita ETC, mogu izdavati diplome Bachelor. Pravilnikom za zvanja i diplome NVO vrši se specifikacija zvanja diplome Bachelor u zavisnost od smer studiranja.	All accredited Higher Education Providers, respectively licensed (in further text: HEP) which provide study programmes of first level, with duration three to four years and accumulate 180-240 credit ETC, could issue Bachelor Diploma. With Regulation for Ranks and Diplomas of HEP, is specified name of Bachelor diploma depending from the study subject.
Neni 3 **Të diplomuarit në ciklin e dytë në BAL**	**Član 3** **Diplomirani u drugog ciklusa pri NVO**	**Article 5** **Graduates in the second cycle in HEP**
Te gjithë Bartësit e Arsimit të Lartë të akredituar, respektivisht të licencuar të cilët ofrojnë programe të studimit të nivelit të dytë, me kohëzgjatje një deri dy vjet (gjegjësisht dy deri katër vjet për studentët "pa shkëputje nga puna") dhe akumulojnë 60-120 kredi ETC, mund të lëshojnë Diploma Master. Diploma Master mund të lëshohet vetëm nëse totali i kredive për të dy nivelet e studimeve (Bachelor dhe Master) jep 300 kredi ETC. Me Rregulloren për Gradat dhe Diplomat e BAL specifikohet emërtimi i diplomës Master varësisht nga fusha e studimit.	Svi akreditovani, odnosno licencirani nosioci Visokog obrazovanja koji pružaju studijske programe drugog nivoa, u vremenskom periodu trajanja do dve godine (odnosno dve do četiri godine za studente "bez prekid radnog odnosa") i sakupe 60-120 kredita ETC, mogu da izdaju diplome Master mogu da izdaju samo u koliko ukupan iznos kredita za oba dva nivo studije (Bachelor i Master) iznosi 300 kredita ECT. Pravilnikom za zvanja i diplome NVO vrši se specifikacija zvanja diplome Master u zavisnosti od smer studiranja.	All accredited Higher Education Providers, respectively licensed who provide study programmes of the second level, with duration one to two years (respectively two to four years for students "without detachment from work") and accumulate 60-120 ETC credits, may issue Master Diploma. Master Diploma may be issued only if total of credits for two levels of studies (Bachelor and Master) gives 300 ETC credits. With Regulation for Ranks and Diplomas of HEP is specified the name of Master diploma depending from the study subject.

Neni 4 **Të diplomuarit në ciklin e tretë në BAL** Te gjithë Bartësit e Arsimit të Lartë të akredituar, respektivisht të licencuar të cilët ofrojnë programe të studimit të nivelit të tretë, gjegjësisht studime të doktoratës me karakter akademik hulumtues dhe shkencor me kohëzgjatje më së paku tri vite, mund të lëshojnë Diploma Doktor i Shkencave. Me Rregulloren për Gradat dhe Diplomat e BAL specifikohet emërtimi i diplomës Doktor i Shkencave varësisht nga fusha e studimit.	**Član 4** **Diplomirani trećeg ciklusa pri NVO** Svi akreditovani, odnosno licencirani Nosioci Visokog Obrazovanja koji pružaju studijski program trećeg nivoa doktorata akademskim karakterom naučnim i istraživačkim u vremenskom periodu trajanja najmanje tri godine, mogu izdavati diplome Doktora nauke. Pravilnikom za zvanja i diplome NVO vrši se specifikacija zvanja diplome Doktora nauke u zavisnosti od smer studiranja.	**Article 4** **Graduates in third cycle in HEP** All accredited Higher Education Providers, respectively licensed who provide study programmes of the third level, respectively doctoral studies with academic and scientific research character with duration at least three years, may issue Diploma, Doctor of Science. With Regulation for Ranks and Diplomas of HEP is specified the name of diploma-Doctor of Sciences depending from the study subject.
Neni 5 **Të diplomuarit në BAL me studimet pesë respektivisht gjashtëvjeçare** Te gjithë Bartësit e Arsimit të Lartë, të cilët organizojnë studime universitare pesë respektivisht gjashtëvjeçare në fushën e mjekësisë lëshojnë diploma sipas dispozitave të parapara me Rregulloren për Gradat dhe Diplomat në bazë të legjislacionit vendor dhe ndërkombëtar për këto profesione.	**Član 5** **Diplomirani pri NVO petogodišnje odnosno šesto godišnje studije** Svi Nosioci Visokog obrazovanja, koji organizuju petogodišnje odnosno šesto godišnje univerzitetske studije u oblasti medicine, izdaju diplome prema odredbama predviđenim pravilnikom za zvanja i diplome na osnovu domaćeg i međunarodnog zakonodavstva za ove profesije	**Article 5** **Graduates in HEP with five years respectively six years of study** All Higher Education Providers, who organize university studies five respectively six years in the field of medicine, issue diplomas according to the foreseen provisions with Regulation for Ranks and Diplomas based on local and international legislation for these occupations.

Neni 8 **Hyrja në fuqi**	Član 8 **Stupanje na snagu**	Article 8 **Entry into force**
Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit të tij nga Ministri.	Ova Administrativna uredba stupa na snagu na dan njenog potpisivanja od strane Ministra.	This Administrative Instruction enters into force on the day of its signature by Minister.
Prof. dr. Ramë Buja, ministër	**Prof.dr.Ramë Buja, Ministar**	**Prof. Dr. Ramë Buja, Minister**